

*И.А. Волошкина (Белгород, Россия)*

## **МЕТАФОРИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЗАЦИЯ МИРА КАК КОГНИТИВНЫЙ МЕХАНИЗМ МОДЕЛИРОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ**

В статье исследуется специфика метафорической категоризации экстралингвистической действительности на примере французских фразеологических единиц. Внимание акцентируется на моделирующей функции метафоры как основополагающей в формировании фразеологической семантики. Определяются основные дифференцирующие характеристики метафоры как моделирующего механизма. Выявляются основные метафорические модели во фразеологическом пространстве.

*Ключевые слова:* категоризация, когнитивная метафора, когнитивный механизм, моделирование, метафорическая модель, фразеологическая семантика, фразеологическая единица, фразеологическая картина мира.

Когнитивная ценность метафоры состоит в том, что воспринимаемая человеком реальность упорядочивается с её помощью в понятийную систему. Являясь скорее собственностью мышления, нежели языка, метафора всё же играет роль посредника между сознанием и мыслью, поскольку мысль обуславливает языковое выражение ментальных понятий [Волошкина 2011: 70].

Посредством работы метафорического механизма происходит: (1) категоризация опыта в соответствии с сущностными характеристиками реального мира, (2) интеграция знаний в познаваемый мир, (3) проекция известной категории на размытую, абстрактную, (4) категоризация мира.

Под метафорической категоризацией понимается процедура ментальной обработки полученных знаний о мире, его параметризация, установление внутренних и внешних логических связей и отношений элементов окружающего человека мира; интеракция различных концептуальных знаний и информации о форме и содержании понятия/ концепта в памяти в процессе поиска новых семантических моделей для их вербальной реализации и наполнение их ёмким ценностно-смысловым содержанием, в результате чего когнитивные структуры приобретают семиотический статус.

Согласно мнению проф. Н.А. Кобриной, любая «ментальная деятельность и когнитивные процессы и механизмы должны отражаться в языке», так как в основе формирования системного устройства языка лежит когнитивная деятельность человека, именно разнообразием и подвижностью творческой ментальной деятельности человека объясняется

сложность языка [Кобрина 2005; 2009; 2010]. Фразеология есть то страт языка, в котором наиболее ярко отражается познавательная активность человека благодаря своей образной, экспрессивно-оценочной, антропоцентрической сущности и национально-культурной самобытности.

Моделирующая функция метафоры во фразеологическом пространстве заключается в создании модели мира на основе устойчивых выражений с учетом взаимосвязи между его элементами. Во фразеологии французского языка отмечаются следующие основные метафорические модели, свойственные для фразем, описывающих характер человека: 1) «Внешний мир → Человек», где объекты сферы-источника «Внешний мир», объединяющей понятийные сферы «Зоонимы», «Зоосоматизмы», «Фитонимы», «Стихии», «Кулинария», «Предметы быта», «Одежда», «Обувь», «Время», «Рельеф», «Гидросфера», «Астрономические объекты», «Мифология» фокусируются, их характерные категориальные признаки фильтруются, интерпретируются и проецируются на субъект сферы-мишени «Человек», указывая на конкретный признак черты характера (*cœur d'artichaut* 'непостоянный человек, ветреник', *couper la queue à son chien* 'совершить эксцентричные поступки, чтобы обратить на себя внимание'), например, признак «несерьезный» понятия «бодрюш» – *baudruche*, проецируясь в сферу-мишень, позволяет выявить ментофакт «бесхарактерный человек» посредством фразеологизма *homme en baudruche* 'пустой человек', в основе идиомы *homme de carton* 'ничтожество' лежит исходный образ «человек из картона», категориальные признаки которого «фальшивый», «ничтожный» проецируются в сферу-мишень, в результате формируется понятие «человек, не вызывающий уважения»; 2) «Человек → Человек», в которой в качестве сферы-источника выступают образы-схемы с участием соматизмов, онимов (*chaleur du sang* 'горячий темперамент, пылкая душа', *faire le Tabarin* 'фиглярничать, дурачиться'), например, понятие «рассудительный человек», структурированное с помощью фраземы *mettre son cœur dans sa tête* 'уметь подчинять свои страсти, свои желания разуму' появляется в процессе осмысления функциональной образ-схемы «взять своё сердце под контроль своей головы».

Таким образом, метафора во фразеологической картине мира – это сложная когнитивная структура, познавательный механизм, способ познания мира через ранее познанное. Метафора является одной из наиболее продуктивных механизмов когнитивного моделирования семантики фразеоединиц, которые объективируют мировоззрение, отражают определенный способ восприятия, концептуализации и категоризации мира, обеспечивая понятия дополнительными категориальными признаками, обуславливая приращения смысла.

## **Литература**

*Волошкина И.А.* Метафорическая маркированность фразеологической семантики (на материале французского языка) // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2011. № 2. С. 69-74.

*Кобрин Н.А.* Исторические предпосылки к становлению когнитивного направления в лингвистике // Вопросы когнитивной лингвистики. 2009. № 4. С. 5-10.

*Кобрин Н.А.* Когнитивное направление как естественное следствие и закономерность в развитии лингвистики // В поисках смысла: сборник научных трудов, посвященный памяти профессора А.А. Худякова. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. С. 13-22.

*Inessa A. Voloshkina (Belgorod, Russia)*

### **METAPHORICAL CATEGORIZATION OF WORLD AS COGNITIVE MECHANISM FOR MODELLING PHRASEOLOGICAL SEMANTICS**

The article focuses on the specific features of the metaphorical categorization of an extralinguistic reality on the examples of French phraseological units. The author emphasizes the modelling function of the metaphor as the basic one for forming the phraseological semantics, defines distinctive characteristics of the metaphor, reveals fundamental metaphorical models in the phraseological space.

*Key words:* categorization, cognitive metaphor, cognitive mechanism, modelling, metaphorical model, phraseological semantics, phraseological unit, phraseological picture of the world.

*М.С. Караваяев (Калуга, Россия)*

### **МЕТАФТОНИМИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ СОМАТИЗМОВ**

В данном докладе рассматриваются значения соматизмов (слов и выражений, отражающих телесность), основанные на сочетании метафорического и метонимического переносов (метафтонимии).

*Ключевые слова:* метафтонимия, телесность, перенос.

Метафора и метонимия, будучи разными когнитивными механизмами, основаны на ассоциациях. В некоторых случаях объект действительности может частично обозначать другой и в то же время рассматриваться метафорически, реализуя определенные свойства подобия в метонимии [Хахалова 2003:211].